



# Remerciements

---

Nous aimerions reconnaître la sagesse et la prévoyance de nos ancêtres qui ont signé les Traités 4, 6, 7, 8 et 10 afin que les générations futures aient une éducation, et qu'elles participent et contribuent à la société canadienne en tant que peuple des Premières nations, des Métis et des Inuits. Nous leur dédions cette ressource. [*Traduction*]

– Tracey Poitras-Collins, gestionnaire de projet de *Nos mots, nos façons*  
Aboriginal Services Branch, Alberta Education

Aye-aye, ki na nâ sko mi tin nâwaw, nii tsii ksik ksii ma tsi tsiip, mahsi, merci, merci, thank you aux aînés, aux enseignants, aux parents, aux tuteurs de la collectivité et aux autres personnes et groupes qui ont collaboré à l'élaboration de cette ressource, notamment les personnes suivantes.

Les personnes qui ont recueilli et partagé l'information provenant du Edmonton Catholic Schools' Aboriginal Learning Centre

Louise Breland, Carola Cunningham, Ken Ealey, Toni Kalita, Shirley Mykituk, Bev Ross, Bob Steele

## Auteure principale

Marnie Robb

## Collaborateurs

Crystal M. John

## Index

Judy Dunlop Information Services

## Concept de la page couverture

Warren Starr-Yellowknee ([www.warrenstarryellowknee.netfirms.com](http://www.warrenstarryellowknee.netfirms.com))

## Alberta Education

### Aboriginal Services Branch

Evelyn Good Striker

Patsy Steinhauer

Directrice adjointe

Administratrice

### Learning and Teaching Resources Branch

Raja Panwar

Greg Bishop

Catherine Walker

Doris Gladue

Sandra Mukai

Dianne Moyer

Directeur

Directeur adjoint

Gestionnaire des ressources

Gestionnaire des ressources

Droits d'auteur

Production du document

### **Direction de l'éducation française**

Debby Johnston

Paul Lamoureux

Ernest Lefebvre

Marie-José Knutton

Lorraine Hébert

Josée Robichaud

Louise Chady

Directrice

Directeur adjoint

Administrateur de programmes

Révision linguistique

Droits d'auteur

Traitement de texte

Impression

*Remerciements spéciaux :* Special Programs Branch, Rick Hayes, Lorraine Stewart and Rebecca Pound



# Bienvenue

---

Cette ressource aidera les titulaires de classe et le personnel à mieux répondre aux besoins des élèves autochtones. Le processus d'élaboration consistait à consulter, à recueillir l'information, à rédiger une ébauche, à consulter de nouveau et à rédiger une nouvelle ébauche. Les personnes qui ont collaboré à cette ressource comprennent des aînés, des enseignants et des psychologues autochtones, ainsi que d'autres membres des collectivités autochtones de l'Alberta.

Des approches pertinentes d'un point de vue culturel répondent efficacement aux besoins d'apprentissage des élèves autochtones. Le terme Autochtone désigne les descendants des premiers habitants de l'Amérique du Nord. Dans la Constitution canadienne, on reconnaît trois groupes de peuples autochtones : les Premières nations, les Métis et les Inuits. Les cultures autochtones traditionnelles et contemporaines offrent un certain nombre de cadres afin de comprendre et d'orienter les élèves, d'apprendre d'eux et de leur enseigner.

La relation qui existe entre l'élève et l'enseignant est au centre de l'éducation des Autochtones. La relation de l'enseignant avec chaque élève est fondée sur l'observation et la connaissance de chaque enfant et de ses besoins d'apprentissage uniques en vue de l'aider à grandir selon un apprentissage holistique, c'est-à-dire développer ses qualités spirituelles, physiques, mentales et affectives. L'éducation est très importante pour le peuple autochtone — elle est une clé vers l'avenir des enfants autochtones et de leurs familles.

La présente ressource fournit de l'information au sujet des cultures et des perspectives autochtones, des idées pratiques et des exemples de stratégies qui aideront les enseignants à répondre aux besoins et à reconnaître les dons des élèves autochtones. Beaucoup d'exemples de stratégies sont bons pour tous les élèves et sont pertinents pour un éventail de lieux d'enseignement et de contextes.

## Principes directeurs

- La compréhension et le respect de l'enseignant à l'égard de la diversité des cultures, des langues, de l'histoire et des visions du monde des peuples autochtones est une partie intégrante du succès des élèves autochtones.
- La création d'une atmosphère de classe qui reflète et respecte les perspectives autochtones sera bénéfique pour tous les élèves dans la salle de classe.
- La relation enseignant-élève constitue la base du succès de cet élève dans la classe.

- La reconnaissance par l'enseignant des points forts et des besoins de chaque élève autochtone en matière d'apprentissage et l'évaluation continue de ces points forts et de ces besoins sont essentiels au progrès de chaque élève.
- Des relations positives favorisant la collaboration avec les familles et les collectivités des élèves autochtones contribueront au succès de l'élève.

## Définition de la famille

Les relations avec les familles élargies et les tuteurs constituent une partie bien établie de la vie communautaire autochtone. Le terme « parent » dans cette ressource désigne la personne qui joue le rôle de l'adulte responsable dans la vie d'un élève. Cette personne pourrait être un grand-parent, une tante, un oncle, une sœur ou un frère aîné, un cousin ou un autre membre de la famille. En outre, l'adoption est une coutume dans les collectivités autochtones – souvent dans un sens social plutôt que juridique – lorsqu'une personne est « adoptée » ou « prise en charge » par une famille, un clan ou une collectivité.

## Organisation de cette ressource

La ressource est divisée en sept chapitres. Chaque chapitre renferme de l'information, des exemples de stratégies, la sagesse partagée par des spécialistes et des aînés autochtones, ainsi que des histoires connexes racontées par des enseignants et des agents de liaison autochtones.

## Visions du monde et cultures autochtones : Là où les cœurs sont enracinés

Les visions du monde touchent tous les aspects d'une éducation efficace des élèves autochtones. Les visions du monde sont comme des pierres lancées dans l'eau à partir desquelles d'autres cercles grandissent. Le fait de connaître des expériences traditionnelles et contemporaines uniques de chaque élève autochtone aide à élaborer des approches efficaces de soutien de chaque élève dans la classe. Comprendre l'histoire autochtone peut aider les enseignants à contribuer au processus de reconstruction de collectivités autochtones prospères dans lesquelles l'éducation est fondée sur l'acceptation et le respect des langues, des cultures et des visions du monde.

## Élèves autochtones : Qui sont-ils? Comment apprennent-ils?

Tous les élèves autochtones sont des êtres uniques ayant un ensemble de dons et de besoins qui leur sont propres, et ils sont également des membres d'une famille et d'une collectivité culturelle. La meilleure source d'information d'un enseignant au sujet des dons et des besoins d'un élève se développe grâce à une relation favorisant la collaboration avec l'élève. En observant, en faisant des expériences et en réfléchissant en collaboration avec l'élève, un enseignant peut apprendre la façon la plus efficace d'appuyer le succès de l'élève dans la classe.

## La classe : Une communauté d'apprenants

L'apprentissage de l'élève autochtone est amélioré grâce au milieu sécuritaire et confortable d'une classe – une communauté d'apprenants. Les élèves autochtones travaillent le mieux lorsqu'ils font l'expérience :

- d'un sentiment d'appartenance en tant qu'élèves respectés et valorisés;
- du sentiment de réussite qui se produit lorsqu'on favorise leurs dons et leurs habiletés;
- de l'indépendance acquise au moyen des possibilités de développer le contrôle intérieur et le sens des responsabilités;
- de l'esprit de générosité qui reflète les valeurs fondamentales du partage et de la responsabilité communautaire (Brendtro, Brokenleg et Van Bockern, 1990).

## L'école, la famille et la collectivité : Partage de la responsabilité

Les parents jouent un rôle essentiel dans l'éducation d'un élève autochtone, fournissant un soutien, de l'introspection et des directives. Le fait d'accueillir la famille, les aînés, les enseignants traditionnels et autres personnes à l'école et dans la classe renforce les expériences des élèves autochtones en matière de continuité culturelle comme base du processus d'apprentissage.

## Stratégies d'apprentissage pour les élèves autochtones : Occasions de faire de l'apprentissage une activité significative

Les stratégies d'apprentissage, conçues de façon à refléter la continuité culturelle, appuient le succès des élèves autochtones dans la classe.

## Évaluation : Réflexions authentiques sur des apprentissages importants

En tenant compte de l'aspect culturel, l'évaluation en classe et les méthodes de classement donnent aux élèves autochtones des occasions appropriées de montrer ce qu'ils ont appris.

## Enseigner à des élèves autochtones ayant des difficultés d'apprentissage : Reconnaître les dons et les points forts

Selon les visions autochtones traditionnelles, il est reconnu que chaque personne apporte un ensemble unique de dons à la collectivité. Donc, au lieu de considérer les difficultés d'apprentissage d'un élève comme des déficiences, les approches traditionnelles encouragent l'élève et ceux qui le guident à valoriser à la fois les points forts de l'apprentissage et les difficultés.